

TILL KOMMUNSTYRELSENA

EUROPAPARLAMENTSVALET 2009: att lämna meddelande om röstningsställen och om centralvalnämndernas kontaktuppgifter

Hänvisning: Justitieministeriets brev till kommunstyrelserna 17.12.2008 dnr 46/51/2008 samt Justitieministeriets VAT-anvisning nr 2, "Anvisningar för kommunens centralvalnämnd om användning av basdata- och röstningsställesystemet", samt Befolkningsregistercentralens brev till kommunstyrelserna 10.6.2008 dnr 1053/330/2008.

Befolkningsregistercentralen ber kommunstyrelsen vidarebefordra detta brev till centralvalnämnderna för kännedom.

A. Registret över röstningsställen

Basdata- och röstningsställesystemet är ett register över röstningsställen som avses i 9 § i vallagen. Till registret har för Europaparlamentsvalet överförts de uppgifter om röstningsområden och röstningsställen på valdagen, förhandsröstningsställen och centralvalnämndens kontaktuppgifter som användes vid senaste kommunalval. Förhandsröstningsställes öppettider har ersatts med motsvarande dagar och klockslag för Europaparlamentsvalet för justering av kommunerna.

Kommunstyrelserna ska se till att uppgifterna i registret senast fredagen den **13 mars 2009** slutgiltigt är i den form i vilken de används vid Europaparlamentsvalet i juni. Om man i kommunen efter denna frist upptäcker fel i uppgifterna om röstningsställen eller centralvalnämndens kontaktuppgifter, ska det meddelas separat till Befolkningsregistercentralen per e-post på adressen **arja.lorentzen@vrk.fi** eller per telefon **09-2291 6730**. Därefter tar Befolkningsregistercentralen ställning till huruvida korrigeringen hinner med i Europaparlamentsvalets olika delsystem.

Registret över röstningsställen i valdatasystemet används enligt följande:

Uppgifterna om förhandsröstningsställen förmedlas från registret till meddelandekortens bilagor, karttjänsten för röstningsställena,

justitieministeriets webbplats, adressen www.vaalit.fi samt till valmyndigheternas förfogande.

Uppgifterna om röstningsställen under valdagen förmedlas från registret till karttjänsten för röstningsställena samt till valmyndigheternas förfogande.

Centralvalnämndens kontaktuppgifter förmedlas till justitieministeriets webbplats samt till valmyndigheternas förfogande.

B. Uppgifter om röstningsställe på valdagen och centralvalnämndens kontaktuppgifter som ska antecknas på meddelandekortet (meddelande om rösträtt)

Kommunerna bekräftade i april 2008 att uppgifterna i rubriken gäller vid de val som förrättas 15.10.2008 – 14.10.2009. Uppgifterna som kommunerna har bekräftat har registrerats i befolkningsdatasystemet. På meddelandekorten för det aktuella Europaparlamentsvalet hämtas uppgifterna om röstningsställe under valdagen och centralvalnämndens kontaktuppgifter, som ska delges de röstberättigade, från **befolkningsdatasystemet** och inte från det ovan beskrivna basdata- och röstningsställesystemet.

Befolkningsregistercentralen sänder dock inte de uppgifter som registrerats i befolkningsdatasystemet till kommunerna för kontroll, utan kommunerna ska se till att eventuella ändringar i uppgifterna meddelas separat per e-post på adressen arja.lorentzen@vrk.fi eller per telefon **09-2291 6730**.

Kravet på separat meddelande gäller följande uppgifter:

- namnet på kommunens centralvalnämnd på finska och/eller på svenska
- centralvalnämndens adress, postadress och det telefonnummer som man vill ha skrivet på meddelandekortet
- röstningsområdets namn
- namnet på röstningsstället under valdagen
- besöksadressen till röstningsstället under valdagen

Ovan nämnda uppgifter skrivs på meddelandekorten ur befolkningsdatasystemet ännu i detta val eftersom programvaran är klar för det och uppgifterna redan till nästan 100 procent är registrerade i befolkningsdatasystemet. Det beror på att samma indelning i kommuner och röstningsställen följs vid både kommunalvalet och Europaparlamentsvalet. I Befolkningsregistercentralens anvisningar från i våras (7.2.2008 dnr 284/330/08) nämndes om uppdatering av uppgifter följande: "Eftersom det under perioden på kort varsel kan förrättas förtida val eller nationella folkomröstningar, **ska kommunstyrelsen och magistraten i samarbete fortlöpande övervaka att uppgifterna är tidsenliga**. Om röstningsstället

under valdagen ändras t.ex. på grund av att byggnaden rivs ska det omedelbart meddelas till Befolkningsregistercentralen.” I samband med det

förestående Europaparlamentsvalet behöver kommunerna därför ge separat meddelande till befolkningsdatasystemet endast i fråga om smärre ändringar såsom ändringar i centralvalnämndernas telefonnummer.

På meddelandekorten för Europaparlamentsvalet skrivs uppgifterna enligt befolkningsdatasystemets situation lördagen den 18 april 2009. Om kommunen upptäcker fel i uppgifterna under vecka 16 eller om den byggnad som tjänstgör som röstningsställe under valdagen t.ex. har blivit förstörd, ska Befolkningsregistercentralen underrättas om saken omedelbart på ovan nämnda sätt. I det här skedet rekommenderas att man dessutom kontrollerar per telefon att meddelandet har blivit mottaget och behandlat.

C. Att spara uppgifter i basdata- och röstningsställesystemet

Uppgifter på finska och/eller svenska

När meddelandekorten skrivs ut utgår man från att de röstberättigade får uppgifterna på finska eller svenska efter modersmål också i enspråkiga kommuner (gäller dock inte röstberättigade på Åland).

Till meddelandekorten bifogas en förteckning över förhandsröstningsställena i valdistriktets kommuner. Strävan ska därför vara att förteckningarna till sin språkdräkt är så fullständiga som möjligt. I enlighet med det rekommenderas det att man också i enspråkiga kommuner översätter artnamn till det andra inhemska språket. Sådana artnamn är t.ex. bibliotek, huvudbibliotek, post, kommunkansli, kommunhus och motsvarande. Finskspråkiga kommuner kan i valdatasystemets bas- och platsuppgifter kontrollera hur svenskspråkiga kommuner har anmält sådana artnamn på svenska och använda sig av dessa svenska namn i sina egna registreringar. På motsvarande sätt kan svenskspråkiga kommuner utnyttja artnamnspraxis i finskspråkiga kommuner.

Svenska namn som skrivs i form av en prepositionsfras, såsom Biblioteket i Jukola, kan på finska med fördel ersättas med en genitivfras såsom Jukolan kirjasto.

Om uppgifterna förkortas, måste det kontrolleras att förkortningarna är tydliga och begripliga.

Röstningsställen under valdagen

Namnet på röstningsstället under valdagen meddelas t.ex. i formen Baggböle ungdomsgård. Det rekommenderas inte att röstningsställets besöksadress sparas med postnummer eller postanstalt, utan adressen ska sparas i en form som på bästa sätt vägleder röstarna till röstningsstället. Skriv t.ex. inte

Banmästargatan 9, 00520 HELSINGFORS, vilket är byggnadens adress, utan Klockbron 4, Östra Böle, där ingången till byggnaden är belägen.

Adresserna ska dessutom ges med en sådan noggrannhet att röstningsställets koordinater kan definieras för karttjänsten för röstningsställena

Förhandsröstningsställen

I brevet som nämns i hänvisningspunkten gav justitieministeriet anvisningar om hur förhandsröstningsställets namn ska anges. Vart och ett förhandsröstningsställe ska ha ett beskrivande namn, t.ex. "Ekenäs post", "Kommunalhuset" eller "Vårberga bibliotek". Namnet kan inte vara t.ex. "Postkontoret 02770" och helst inte heller 20320 Åbo/Västra centrum, utan hellre posten i västra centrum. Det är dessutom onödigt att i namnet nämna kommunens namn, eftersom förteckningen som bifogas meddelandekortet är indelad kommunvis. Kommunens namn står således redan i rubriken. Eftersom de röstberättigade känner röstningsstället bättre som posten än som Itella Abp:s verksamhetsställe, rekommenderas det att namnet hellre sparas i formen posten i Hoplax än i formen Itella Abp:s butik i Hoplax.

Förhandsröstningsställets besöksadress

Det rekommenderas att besöksadressen innehåller en exakt gatuadress så att röstningsställets koordinater automatiskt kan sökas till karttjänsten för röstningsställena. Postnumret behöver inte anges. Det rekommenderas att besöksadressens gatunamn är namnet på den gata där ingången till förhandsröstningsstället är belägen. Skriv t.ex. inte posten i Hoplax, Mannerheimvägen 160, utan posten i Hoplax, Tilkkalänken 7.

VAT-bruksanvisning nr 2, som fastställts av justitieministeriet, innehåller mer detaljerade anvisningar om att spara enskilda uppgifter.

D. Meddelande av de röstningsställen under valdagen och kontaktuppgifter till kommunens centralvalnämnd som gäller under valförrättningsperioden 15.10.2009 – 14.10.2010

Kommunerna beslutar och meddelar enligt 8 § i vallagen senast i april till magistraterna den indelning av röstområden som gäller under den tid som nämns i rubriken. Röstningsställen och kontaktuppgifter till centralvalnämnderna enligt den kommunindelning som träder i kraft från början av 2010 får inte sparas i basdata- och röstningsställesystemet före

Europaparlamentsvalet. Närmare anvisningar om att spara dessa uppgifter ges senare. Enligt de anvisningar som ges ska kommunerna se till att uppgifterna sparas i valdatasystemet efter mitten av juni senast i juli.

Överdirektör

Hannu Luntiala

Valchef

Timo Korhonen

FÖR KÄNNEDOM

Magistraterna och deras enheter
Justitieministeriet, valdirektör Arto Jääskeläinen
konsultativ tjänsteman Jussi Aaltonen
överinspektör Jukka Leino